

דְּבָרוֹת וְדְבָרִים וּסְאִיָּא וּפְרָאִיָּא

فنانون وقتانات في مواجهة الأوامر الأخلاقية في ظل أزمات الوقت

الوصايا ساعة الامتحان

معروضات تاريخية وشهادات مع أعمال من الفن الإسرائيلي: آرية أروخ، دافيد جينتون، سراجا ويل، ميخائيل سجان كوهن ומלאכי סגן כהן

20 / 10 مشروع فن مشترك

فريد أبو شقرة، رونيت أچسي، جلعاد أوفير، يشعياهو إيش چباي، درورا دوميني، روتي هليبتس كوهن، عديدت ليفقي چباي، شلومي للوش، لياف مزراحی، آسی مشولام، ملاخي سجان كوهن، میراف سودائي، نوعمي سیمان طوف، أسد عزي، عمیت كبسة، روت بن دوף، نوعا راز میلاند، دوریت رینغر، میخال شکنائی یعقوب، أمير تومشوب

وصايا وشظايا

מושية كوپفرمان، دافيد غينتون

مفهوم، وخزانة المعرض: عديدت ليفقي غباي
بحث وخزانة المعرض: تمار هورفيتس ليفقي

الافتتاح: السبت 12.2.22 الساعة 12:00

الافتتاح بناءً على الإشارة الخضراء

אמנים ואמניות לנוכח ציוויים אתיים בצל משברי הזמן

דְּבָרוֹת בשעת מבחן

מוצגים היסטוריים בשילוב יצירות מאמנות ישראל:
אריה ארוך, אליעזר היימן, שרגא וייל, מיכאל סגן כהן, מלאכי סגן כהן

20 / 10 פרויקט אמנות משותף

פריד אבר שקרה, רונית אגסי, גלעד אופיר, ישעיהו איש גבאי, רות ברדב, דרורה דומיני, רותי הלביץ כהן, עידית לבבי גבאי, שלומי ללוש, ליאב מזרחי, אסי משולם, מלאכי סגן כהן, מרב סודאי, נעמי סימך טוב, אסד עזי, עמית קבסה, נעה רו מלמד, דורית רינגרט, מיכל שכנאי יעקבי, אמיר תומשוב

דְּבָרוֹת ושברים

משה קופפרמן, דוד גינתון

קונספט ואוצרות: עידית לבבי גבאי
מחקר ואוצרות: תמר הורביץ ליבנה

פתיחה: שבת 12.2.22 בשעה 12:00

הכניסה בהתאם להנחיות התו הירוק

12.2.22



28.5.22

יוזמה קונספט ואוצרות
עידית לבבי גבאי

מחקר ואוצרות
תמר הורביץ ליבנה

© כל הזכויות שמורות
לעידית לבבי גבאי ולתמר הורביץ ליבנה.
אין להעתיק, לשכפל, או לעשות כל
שימוש מסחרי ציבורי במצגת זו ללא
אישור בעלות הזכויות.
צילומי העבודות: הדר סייפן

סכמה כללית של התערוכה כל כל חלקיה

דרום

צפון



בית אוסף קופפרמן | קיבוץ לוחמי הגטאות | פברואר 2022 – מאי 2022

” דְּבָרוֹת וּדְבָרִים ” | טקסט תערוכה – כללי |

בבסיס כל חברה אנושית נהוגים עיקרים, דברות ודברים, ציוויים וחוקים, הבאים להסדיר ולהתקין את היחסים בין אדם לחברו, את אורחות חייו ואת אמונותיו. מערך עיקרים והסכמות זה משתנה מתרבות לתרבות ומעת לעת, והוא הנותן להן את צביון וזהותן.

את התערוכה 'דְּבָרוֹת וּדְבָרִים' הגתה ויזמה האמנית עידית לבבי גבאי במהלך שנת 2020. הרעיון, היוזמה ודחיפות המעשה התעוררו בה לנוכח חוויית הקיום הקשה בתקופה זו, שבה חברו יחד משבר רפואי כלל עולמי, סגרים, חוסר יציבות פוליטית, מחאות חברתיות ושיתוק התרבות והאמנות. החברה הישראלית נחלקה ונחבלה, ולרגעים נדמה היה שהיא מאבדת את העוגנים המשותפים בה. בין החדשות וחדשות-הכזב הלך והתערער האמון של הציבור במרחב השיח ובמנהיגיו. כל אלו כרסמו את אט אט בביטחוננו האישי ובתחושת החברות והשייכות שלנו.

נקודת המוצא של תערוכה זו היא עשרת הדיברות המקראיים, הדיברות כקוד אתי ראשוני ומכונן בתרבות המערב וכתשתית יסוד במסורת ישראל. ומתוך כך היא מתרחבת לכדי מדרש אמנות-עיון רב פנים ורבדים.

התערוכה מתפרשת על שני חללים:

במבואה – דְּבָרוֹת בשעת מבחן: מוצגים היסטוריים בשילוב יצירות מאמנות ישראל:

אריה ארוך, אליעזר היימן, שרגא וייל, מיכאל סגן-כהן ומלאכי סגן-כהן.

בחלל המרכזי – 10 / 20 פרויקט אמנות משותף: עשרים אמנים ואמניות הוזמנו לקחת חלק בפרויקט שהתגבש ונוצר בסטודיות שלהם במהלך 2021-22. כל אחד מהם בחר דיבר אחד מתוך עשרת הדברות, ונתן לו פרשנות אישית. פורמט היצירות נקבע מראש, והן מוצבות בחלל בשתי שורות במקצב המדמה עמודים. האמנים והאמניות המשתתפים בפרויקט: **פריד אבו-שקרה, רונית אגסי, גלעד אופיר, ישעיהו איש גבאי, רות בן-דב, דרורה דומיני, רותי הלבין כהן, עידית לבבי גבאי, שלומי ללוש, ליאב מזרחי, אסי משולם, מלאכי סגן-כהן, מרב סודאי, נעמי סימן-טוב, אסד עזי, עמית קבסה, נעה רז מלמד, דורית רינגרט, מיכל שכנאי יעקבי ואמיר תומשוב.**

דְּבָרוֹת ושברים: מתווים מתוך האוסף של **משה קופפרמן** שטרם נחשפו לקהל ויצירות של **דוד גינתון** מצירי "הצד האחורי של הציור".

*

תערוכה רבת משתתפים זו מוצגת בתקופה רוויית אירועים, מחלוקות ומשברים בחברה בישראל. היצירות בה מעלות שאלות קיומיות-אתיות בתנועה על ציר הזמן, העלילה, והמקום.

עשרת הדברות | ספר שמות, פרק כ' | .. ויִדְבַר אֱלֹהִים, אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאָמֹר:

1. אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים:
2. לֹא-יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים, עַל-פָּנָי, לֹא-תַעֲשֶׂה לְךָ פֶסֶל, וְכָל-תְּמוּנָה, אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וְאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתַּחַת--וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם, מִתַּחַת לָאָרֶץ. לֹא-תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם, וְלֹא תַעֲבֹדֵם:
3. לֹא תִשָּׂא אֶת-שֵׁם-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, לְשׁוֹא:
4. זָכוֹר אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת, לְקַדְּשׁוֹ. שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד, וְעֹשֶׂתְךָ כָּל-מְלֶאכֶתְךָ וַיּוֹם, הַשְּׁבִיעִי - שַׁבָּת, לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:
5. כִּבֹּד אֶת-אָבִיךָ, וְאֶת-אִמְךָ--לְמַעַן, יֵאָרְכוּן יָמֶיךָ, עַל הָאָדָמָה, אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ.
6. לֹא תִרְצַח,
7. לֹא תִנְאָף,
8. לֹא תִגְנֹב,
9. לֹא-תַעֲנֶה בְרַעַף עַד שֹׁקֶר.
10. לֹא תַחְמֹד, בַּיֵּת רֵעֶךָ; לֹא-תַחְמֹד אִשֶׁת רֵעֶךָ, וְעַבְדּוֹ וְאִמָּתוֹ וְשׁוֹרוֹ וְחֲמֹרוֹ, וְכָל, אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ.

איזו צורה לובשים עשרת הדיברות כשפער נפער בין קיומם בידי האדם ובין הבטחת האל? בלב התערוכה עומד הדימוי האייקוני של לוחות הברית למבחן הזמן באמצעות יצירות מאמנות ישראל ומוצגים היסטוריים מימי השואה ומימי התחדשותה של התנועה הציונית. התערוכה מצביעה על הצורך שלנו לדבוק בדימויי המוסר והברית ובערכיהם, צורך המחזיק קונפליקט מובנה בין אמונה לאכזבה. הקונפליקט הטמון בברית מקבל ביטוי ביצירתו של **שרגא וייל**, שניצל מן השואה ובכל זאת בחר לאייר ב-1945 את הדיברות של תנועת השומר הצעיר בדמויות נערים ונערות מלאי כוח, שפעת נעורים וזוהר אופטימי. גם לאחר הקמת המדינה הופיע דימוי הדיברות בציור הישראלי המתעצב, שהגיב לשורשיו היהודיים. כך הציג **אריה ארוך** את הדיברות כאיקונה שעלי זהב סביבן, וכך ביקש **מיכאל סגן-כהן** להאיר במנורה דיברות המצוירות בכתב עברי קדום. הברית ממשיכה להתקיים במצוות "והגדת לבנך", העומדת במרכז הפעולה האמנותית של **מלאכי סגן-כהן**, שעבודתו מתייחסת לעשרת הדיברות של אביו. שעת המבחן והשבר מגולמת בחפץ עדות נדיר ומכמיר לב, שיצר **אליעזר היימן**, סופר יהודי, ביושבו בבית האבדון בגטו קובנה ערב מותו.

קול חרישי, דיבורו הפנימי של אדם השח עם עצמו, נשמע בעומדנו מול הממצאים והיצירות הללו. האם אנו ניצבים על פי תהום? זוהי שעת המבחן.



במבואה – דברות בשעת מבחן

אליעזר היימן (Heiman) (1910–1944)

דיברות קובנה, צוואה על גבי לוחות חמר בצורת לוחות הברית, גטו קובנה 1943

צוואתו של אליעזר היימן, מורה וסופר עברי מליטא, נכתבה בזמן שהותו במחבוא עם אשתו, הוריו והורי אשתו בווייליאמפולה (Vilijampole) שבגטו קובנה (Kovno). היימן נולד בקוברסקו (Kavarskas) שבליטא, ובגרותו היה מורה לעברית בבתי ספר עבריים בוויילקומיר אוקמרגה (Vilkomir Ukmerge) ובינבה (Jonava). הוא פרסם סיפורים, קטעי שירה ומאמרים בעברית וביידיש, המתארים את נופי ליטא ואת חיי הכפר והטבע בעיירה. כתביו נדפסו ברחבי ליטא

בקיץ 1941 גורש היימן לגטו קובנה עם משפחתו, שם עבד בעבודות כפייה בשדה התעופה והמשיך ללמד עברית. בסתיו 1943, לאחר חיסול הגטו, התחבאה המשפחה בבית בפאתי גטו קובנה. ב-22 בספטמבר 1943, סמוך למועד יום כיפור וימי הסליחה, חרט היימן את צוואתו על שני לוחות חמר. ביולי 1944 הטילו הנאצים פצצות על המחבוא שהמשפחה הסתתרה בו ושרפו אותו על כל יושביו. היה זה חלק מפעולת האקציה האחרונה שנערכה בגטו בימים 9-13 ביולי 1944. לוחות החמר נמצאו כמה חודשים לאחר מכן בקרבת הבית השרוף על ידי שני איכרים מקומיים, ואלו מכרו אותם לראש הקהילה היהודית של קובנה. הלוחות הגיעו לארץ שלושים שנה לאחר מותו של היימן, לידי אָחיו, שעלו ארצה עוד לפני המלחמה. האחים הפקידו את לוחות החרס בארכיון בית לוחמי הגטאות.

הכיתוב על הלוחות:

לוח ימני: אליעזר היימן ואשתו ציפורה, אביו יצחק, אמו ויכנה וחותנתו פסה – פייגה – משארית ישראל במדינת ליטא – יושבים בבית העבדים ובבית האבדון, הוא הגטו היהודי בויליאמפולה (פרבר קובנה)

לוח שמאלי: אנוכי אליעזר היימן הנ"ל, מפליטת הסופרים היהודים הצעירים בליטא, רשמתי בעצם ידי טורים אלו לזכרון לדור יבוא ביום כ"ב אלול התש"ג, 22 בספטמבר 1943 (לספירת הנוצרים).



אליעזר היימן, גטו קובנה, 1942

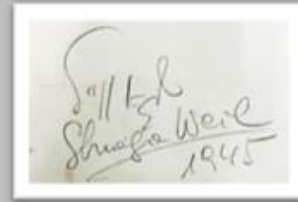
באדיבות ארכיון בית לוחמי הגטאות

שרגא וייל (1918–2009) עשרת הדברות של השומר-הצעיר, 1946

עשרת הדברות של 'השומר הצעיר' אוירו בידי האמן שרגא וייל יליד צ'כיה, בשנת 1946 בהונגריה, עבור כנס של התנועה. כישרון הציור של וייל סייע לו בשנות מלחמת העולם השנייה לעסוק בזיוף תעודות כחלק מפעולות המחתרת להצלת יהודים בהונגריה. הדיברות הודפסו בחוברת קטנה, וזו הופצה בין חניכי התנועה בהונגריה, ומאוחר יותר גם בארץ וברחבי העולם. הדיברות, שלאורם התחנכו חניכי התנועה, מבטאים תרבות נעורים, ערכים ומצפן מוסרי שומרי, קווי יסוד של אידאה חינוכית והצעה לסגנון חיים. הם מכוונים את הנער והנערה השומרים לאמת, ליושרה וליחסי כבוד לטבע ולזולת.

ציורי הדברות של וייל הם ביטוי נאיבי של המחשבה השומרית. הנערים והנערות מתוארים כדמויות אידאיות סמליות רבות עוצמה, ולא כאודים מוצלים מאש. וייל ביקש להציג תיאור של נערים חזקים, לבושים היטב בסגנון אירופי מהודק כדימוי המתאים להלך הרוח שהנחיל מנהיג התנועה, מאיר יערי, במאמרו "סמלים תלושים". במאמר זה ביקש יערי כי סמלי התנועה, בני הנוער שהגיעו מאירופה למשל, ייראו מלאי כוח ושופעי נעורים בניגוד למראות השואה. בתפיסת עיצוב החלל הציורי ניכרת השפעת חיתוכי העץ של הצייר הפלמי פרנץ מזרל (Masereel). הדיברות המאוירים הללו נפוצו בכל קן שומרי והפכו ברבות הימים לסימן ההיכר של התנועה ולאחד מסמליה המזוהים ביותר.

באדיבות ארכיון 'השומר הצעיר', יד יערי, גבעת חביבה.



שרגא וייל, דברות השוה"צ
1946
דיו, עיפרון וצבע לבן על נייר

גרסת 1916	גרסת 1928	גרסה נוכחית 2022
השומר הוא איש אמת	השומר הוא איש אמת ועומד על משמרה	השומר והשומרת הם אנשי אמת ועומדים על משמרה
השומר הוא נאמן לאלהי ישראל, לארץ אבותיו ולעמו	השומר הוא חלוץ התחיה של עמו, שפתו ומולדתו	השומר והשומרת הם חלוצי השחרור הלאומי של עמם ומולדתם ונאמנים לערכי תנועת הפועלים החלוצית
-	השומר הוא מגשים ולוחם לחיי צדק, אחווה וחופש בחברה האנושית	השומר והשומרת לוחמים לשוויון, שלום ואחוות עמים
השומר דרכו לחסכון	השומר הוא פעיל איש עבודה ויודע לחיות מיגיע כפיו	השומר והשומרת הם אנשי עבודה ומגשימים בקיבוץ השומרי
השומר הוא איש חיל	השומר הוא בעל רצון המשלים את עצמו הגשמה רוחנית וגופנית	השומר והשומרת מחשלים את אופיים וחותרים לשלמות רוחנית וגופנית
השומר הוא אחיעזר ואחיסמך	השומר הוא אחיעזר ואחיסמך	השומר והשומרת הם אחים נאמנים לחברה השומרית וסרים למשמעת מדריכה
השומר הוא אח לשומרים השומר שומע לפקודת ראשו	השומר הוא אח נאמן לעדה השומרית וסר למשמעת מנהליה	השומר והשומרת פעילים בחברה ומקיימים יחסי רעות ושיתוף עם חבריהם
השומר הוא עליז ורענן	השומר הוא אמיץ, עליז ורענן	השומר והשומרת אמיצים, עצמאים ומלאי חדות נעורים
השומר הוא חובב הטבע	השומר הוא חובב הטבע, מכירו ויודע לחיות בחיקו	השומר והשומרת חובבי טבע, לומדים להכירו ומושרשים בנוף מולדתם
השומר הוא טהור	השומר הוא טהור במחשבותיו, דבריו ומעשיו (אינו מעשן, אינו שותה כהל ושומר על הטוהר המיני)	השומר והשומרת הם ישרים וטהורים בהליכותיהם, יוצרים ומגשימים סגנון חיים חלוצי

דברות השוה"צ בגרסאותיהן המשתנות על ציר הזמן



שרגא וייל, עשרת הדברות של השוה"צ
עשרה ציורי דיו קטנים 15X10 ס"מ כ"א
דפי החוברת המקוריים כפי שהוצגו בתערוכה
באדיבות ארכיון יד יערי

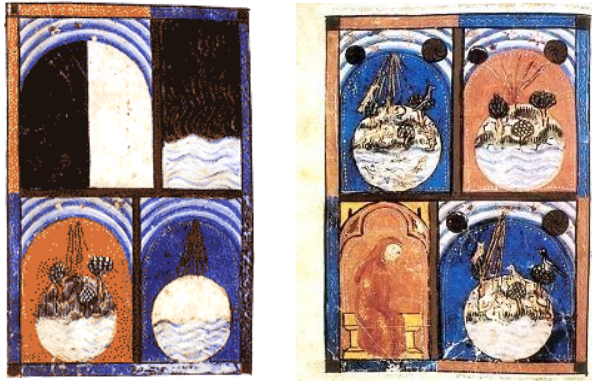
אריה ארוך (1974–1908)

מוטיב יהודי, 1961 (1,2)

בעקבות הגדת סרייבו (1350)

שני ציורים אלו הם חלק מסדרה של עבודות, אותן יצר ארוך בשנים 1961-1966, המבוססות על דימויים מתוך "הגדת סרייבו", מן המאה ה-14. הגדת סרייבו היא הגדה של פסח שנכתבה ואוירה ככל הנראה בברצלונה שבספרד בשנת 1350 בקירוב ונחשבת להגדה העתיקה ביותר שנשמרה עד היום.

ההגדה מוצגת במוזיאון הלאומי של בוסניה והרצגובינה שבסרייבו. [1]



דפים מתוך : הגדת סרייבו, 1350 , איורים לספר בראשית, שבעת ימי הבריאה

חוקר האמנות גדעון עפרת פירש את האיקונוגרפיה של ציוריו של ארוך ואת הדימוי המרכזי שבהם כלוחות הברית וסביבם מוטיבים נוספים בעלי משמעות מטאפיזית: " שני העיגולים הזעירים בראש שני הלוחות הקמורים מתקשרים לעיגולי השמש והירח מהגדת סרייבו, וכן צמד העיגולים הזעירים כופה גם דימוי של שדיים. כך או אחרת, ציורים אלו של ארוך הם גלגולם של לוחות הברית ושל נשיות או אימהות. "



אריה ארוך

מוטיב יהודי, 1961

עיפרון צבעוני על נייר,
רוחב 24.5 גובה 36.5 ס"מ



אריה ארוך

מוטיב יהודי, 1961

עלי זהב על תצלום,
רוחב 22.5 גובה 17 ס"מ

אריה ארוך, מוטיב יהודי, 1961 (1,2)

בעקבות הגדת סרייבו (1350)



מלאכי סגן-כהן
ציר האלפא,
2018

מסגרת ורגל "חמור" מעץ



מיכאל סגן-כהן
"ללא כותרת" (עשרת הדברות)
1994

אקריליק על בד ומנורה
2X 40 X30

מיכאל סגן-כהן, "ללא כותרת" (עשרת הדברות), 1994

העבודה של מיכאל סגן-כהן "ללא כותרת" (עשרת הדברות) עושה שימוש בכתב העברי הקדום (המכונה גם "כתב דעץ") לכתוב עשרת הדברות באופן מקוצר דרך שמות הפעלים המקושרים אליהם; "אני", "לא יהיה", "לא תשא" "זכור", "כבד" וכו'. הרעיון לעשות שימוש בכתב העברי הקדום ולא באותיות המרובעות האשוריות, המוכרות לנו כיום בעברית, נבע אצל מיכאל מהוויכוח על השאלה באיזה סוג כתב עברי נכתבה התורה ולוחות הברית - בכתב העברי העתיק או האשורי המרובע המוכר עד היום. מיכאל אהב את הרעיון "להלביש" את הדברות באותיות הכנעניות העבריות הפיקטוגרפיות הקדומות ולקרבו בכך ליסוד ה"פרימיטיבי" והראשוני שבהם, כאשר הוא חשב שזה מייצר צורה מרעננת כמעין דגם אבסטרקטי - סימנים בלתי מפוענחים שרוב הקהל אפילו לא מכיר ויודע לקרוא. אם זאת, מיכאל ביקש לאזן את ההשתמעות הרומנטית שיכולה לעלות מהעבודה של הדברות (עם הרקע החום-המדברי הקדום כביכול שהוא בחר להם) באמצעות שימוש בנורת החשמל שתלה מעליה אשר מייצרת מתח בין הקדום לעכשווי. הכתב העברי הקדום משמר באופן פיקטוגרפי את מקור שמות האותיות שחלקן עוד בשימוש בעברית המודרנית כמו ה"עיי"ן שנראית כעין עם נקודה באמצע או "תי"ו" שהיא למעשה תו, במובן של סימן. וכמו כן נכתבה כ-X צורת האלף שמקורה כאמור בראש השור שנקרא "אלוף" במקורות.

מלאכי סגן-כהן, "ציר האלפא", 2018

בעבודה "ציר האלפא": פירקתי והרכבתי מחדש רגל "חמור" שולחני סטנדרטי מעץ לכדי שתי צורות זהות, המרמזות לאות אלפא היוונית והלטינית. שני החלקים הזהים חוברו בציר אמצעי והוצבו במהופך אחד לשני, כך שבעוד העליון מאזכר את צורת האות אלפא המוכרת - האלפא המהופכת מתייחסת למקור הפיקטוגרמי העתיק שלה (וכן של ה"אלף" העברית) בעברית הקדומה וכתב הפניקי כדמוי של ראש שור, שכונה "אלוף" במקורות. דרך עימות זה ביקשתי ליצור צורה איקונית חדשה, שבדומה לפסל ראש שור (1942) של פיקאסו, מבקשת לעלות את דימוי השור כסימן לעוצמה מיתית ולקדמוניות האמנות והשפה מתוך הפץ תעשייתי יומיומי מוכר (חייתי-אנושי-תעשייתי). השור הסכמטי חורג בעבודתי מהמסגרת (כשור לא מאולף), כשהאלפא (ה"מאולפת") מוחזקת בתוכה. המסגרת הפתוחה הופכת את הקיר הלבן לחלק מהעבודה. בתבליט "ציר האלפא" היברידי זה, שאפתי לאחד בין הפיקטורמי הפיגורטיבי הקדום שבאלף כשור, לאלפביתי המופשט המאוחר כ-A. באופן זה "ציר האלפא" מייצג עבורי את הציר הפיגורטיבי-מופשט, המנכיח את המעבר התרבותי משפת ייצוג וחשיבה מבוססת דמיון, לחשיבה מושגית מופשטת. (בהקשר הישראלי ניתן להזכיר את העיתון הכנעני "אלף" שדגלו שהפך לסמל התנועה נשא צורה סכמטית של ראש שור..ראו בעמוד הבא).

שתי העבודות חושפות את המקור הפיקטוגרפי הקדום המשותף של השפה - הן של העברית והן היוונית-לטינית. אצל מיכאל העברית הקדומה נחשפת בכתובת קיצור עשרת הדברות ואצלי דרך היפוך האלפא A והתייחסות לראש השור שביסודה. בשני המקרים חשיפה זו נעשית דרך שימוש בחפץ יומיומי המקרב את העיסוק במקורות הקדומים אל הכאן והעכשוו - נורת חשמל דולקת מחד המאירה את הציור והדברות ופירוק ובנייה מחדש של רגל "חמור" שולחני תעשייתי מנגד ההופך ומייצג בעבודתי שני גלגולים היסטוריים של האות A בעבודות הללו. ניתן לראות כי העניין בחפצים ובחפציות האובייקט האמנותי משותף לאבי ולי, כמו גם כידוע לאריה ארוך, אם כי לא בעבודות המוצגות בתערוכה.

התפתחות האלפבית

סגן	סגן	סגן	סגן	סגן	סגן	סגן	סגן	סגן	סגן
עברי	לטיני	יווני	עתיק	עברי קדום	מרוטו-סיטוי	הירוגליפ	סגן	סגן	סגן
א	A	A	𐤀	𐤀	𐤀	𐤀	𐤀	𐤀	𐤀
ב	B	B	𐤁	𐤁	𐤁	𐤁	𐤁	𐤁	𐤁
ג	G	G	𐤂	𐤂	𐤂	𐤂	𐤂	𐤂	𐤂
ד	D	D	𐤃	𐤃	𐤃	𐤃	𐤃	𐤃	𐤃
ה	H	H	𐤄	𐤄	𐤄	𐤄	𐤄	𐤄	𐤄
ו	V	V	𐤅	𐤅	𐤅	𐤅	𐤅	𐤅	𐤅
ז	Z	Z	𐤆	𐤆	𐤆	𐤆	𐤆	𐤆	𐤆
ח	CH	CH	𐤇	𐤇	𐤇	𐤇	𐤇	𐤇	𐤇
ט	T	T	𐤈	𐤈	𐤈	𐤈	𐤈	𐤈	𐤈
י	I	I	𐤉	𐤉	𐤉	𐤉	𐤉	𐤉	𐤉
כ	K	K	𐤀	𐤀	𐤀	𐤀	𐤀	𐤀	𐤀
ל	L	L	𐤁	𐤁	𐤁	𐤁	𐤁	𐤁	𐤁
מ	M	M	𐤂	𐤂	𐤂	𐤂	𐤂	𐤂	𐤂
נ	N	N	𐤃	𐤃	𐤃	𐤃	𐤃	𐤃	𐤃
ס	S	S	𐤄	𐤄	𐤄	𐤄	𐤄	𐤄	𐤄
ע	E	E	𐤅	𐤅	𐤅	𐤅	𐤅	𐤅	𐤅
פ	P	P	𐤆	𐤆	𐤆	𐤆	𐤆	𐤆	𐤆
ק	Q	Q	𐤇	𐤇	𐤇	𐤇	𐤇	𐤇	𐤇
ר	R	R	𐤈	𐤈	𐤈	𐤈	𐤈	𐤈	𐤈
ש	S	S	𐤉	𐤉	𐤉	𐤉	𐤉	𐤉	𐤉
ת	T	T	𐤀	𐤀	𐤀	𐤀	𐤀	𐤀	𐤀



פבלו פיקסו, ראש של שור, 1942

* ה טקסטים בעמוד זה

נכתבו על ידי

מלאכי סגן-כהן

"אלף" – כתב עת של תנועת "העברים הצעירים",

"אלף" - כתב עת של תנועת "העברים הצעירים", המוכרת גם בשם "הוועד לגיבוש הנוער העברי", שזכתה לכינוי "הכנענים". כתב העת "אלף" החל את הופעתו כגיליון חד פעמי ואנונימי, בעריכתו של אהרן אמיר, שיצא לאור בסוף שנת 1948. המאמר הראשי בגיליון הראשון נכתב בידי אוריאל שלח, הוא יונתן רטוש. כתב העת נתן ביטוי ייחודי ל"השקפתם העברית" של משתתפיו. ביניהם היו קיצוניים לדעה, מקורבי ויוצאי הלח"י, ומתונים. כתב העת עורר עליו התנגדות קשה של עיתונות תנועת העבודה וגם של העיתונות האזרחית. "אלף" הופיע באורח בלתי סדיר, בין השנים 1948-1953. ומשתתפיו, אנשי רוח מוכרים בתחומים שונים, התפזרו לתחומי האקדמיה, העיתונות, המחקר, האמנות והפוליטיקה. יונתן רטוש חידש את "אלף" עם פרוץ מלחמת ששת הימים ב-1967 והמשיך לפרסמו עד 1972.

השוואה בהתייחסות ללוחות הברית: אריה ארוך ומיכאל סגן-כהן

נראה שארוך ניכס את הדימוי של בריאת העולם מאגדת סרייבו והפך אותו לצורה המזכירה את דימוי לוחות הברית עם שתי הקשתות הקמורות כפי שמקובל היה בציור המערבי, כאשר נדמה כי שני העיגולים שייצגו את השמש והירח בבריאה הפכו בציורו לשתי פטמות שדיים. אם אכן התכוון ארוך להתייחס ללוחות הברית (גם צורת הקשת מרמזת לרעיון הברית), משחקו שלו בהפיכתם למעין שדיים יכול לרמז על הכינוי המקראי "אל שדי" ביטוי שהתפרש לכיוונים מגוונים אך במקרה הזה מתחבר לאספקט האימהי, הרחמי והמרחם של האל, ונקשר למידת הרחמים המאזנת את מידת הדין של החוק. בכך מייצר ארוך מעין היפוך מגדרי לאל.

לעומת הקשתות אצל ארוך, מיכאל סגן-כהן עושה שימוש בפורמט המרובע של הלוחות בעזרת שני בדי ציור לא מחוברים המוצגים בצמוד זה לזה כשני לוחות. אם אכן התכוון ארוך להתייחס לדברות הוא ביקש לעשות זאת באופן מתוחכם ולא ישיר בנושא הטעון. ארוך עושה זאת למשל בשרבוטים שהוא ממלא את מקום משפטי הדברות, הופך את הטקסט לטקסטורה ומקרב את הנושא במשחקיות ובהומור, אל היומיומי, האינטימי והקרוב. גם מיכאל בתרגום הדברות לכתב העברי העתיק מתחמק מעיסוק ישיר בדברות דרך הצגתם באופן פרימיטיבי פיקטורלי, המונע את זיהויים המידי וממקם אותם יותר בהקשר היסטורי של התפתחות התרבות והשפה ולא דווקא כבריאה "יש מאין". גם נורת אור החשמל המלאכותי מקרבת את הדברות של מיכאל אל היומיום המודרני העכשווי, ומהווה גם היא שימוש ברדימייד-אובייקט תעשייתי, המוכנס להקשר האמנותי.

*

ניתן לומר כי בזימון העבודות של ארוך, של אבי ושלי, בתערוכה, ישנו ניסיון להתהלך סביב העברית וכוח המשיכה שלה למקורות צורניים ציוריים, רישומיים, פיסוליים-חפציים שונים המגשרת או מותחת קשת בין העבר להווה כדי לסמן טריטוריה אמנותית עצמאית הנעה בין הפיגורטיבי (ייצוגי-סיפורי) והמופשט (מקורות ויסודות השפה והאמנות), בין העברי, היהודי, המקומי, המזרחי, הישראלי והמערבי-נוצרי.

* ה טקסטים בעמוד זה נכתבו על ידי מלאכי סגן-כהן

דפירות ושברים:

משה קופפרמן (1926–2003)

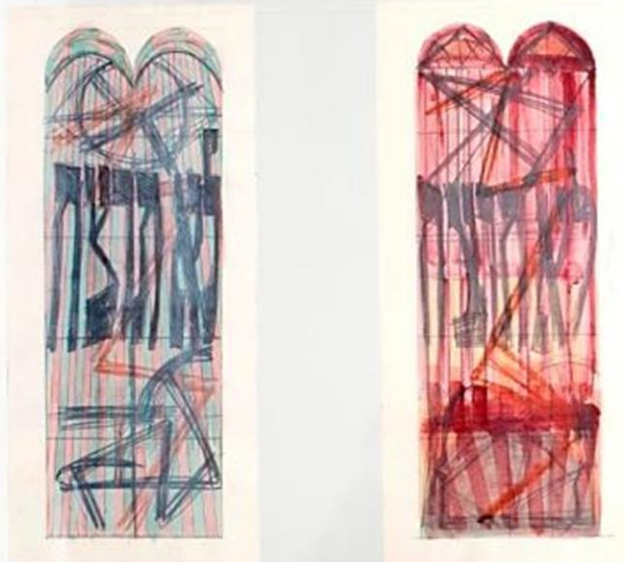
מתווי הכנה לעבודת ויטראז' בנושא 'עשרת הדיברות', 2000

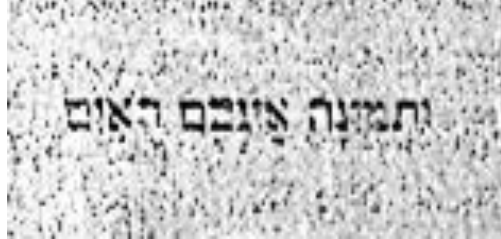
עירוב טכניקות על נייר 90X30 ס"מ כ"א

מתווי הכנה אלו הוזמנו ממשה קופפרמן כהצעה לעבודת ויטראז' בנושא עשרת הדיברות במסגרת מכרז שפרסם קמפוס החינוך ע"ש ליאו באק בחיפה לקראת הקמתו של המרכז הבין-לאומי ללימודי יהדות על שם לורי לוקיי. ההצעה לא זכתה במכרז.

לאורך שנות יצירתו הגיב קופפרמן לאירועי משבר שהתרחשו בחברה הישראלית, כדוגמת סדרת הרישומים " עם בירות-אחרי בירות-עם בירות ", שנוצרו בשנים 1982-1983 בעקבות הטבח בסברה ושתילה, ועבודות מן השנים 1995-1996 בעקבות רצח רבין.

במתווי ההכנה לויטראז' בחר קופפרמן להתמקד בדיבר 'לא תרצח'. הוא יצר אותם בשנת 2000, במהלך ימי האינתיפדה השנייה, שהייתה רוויה מהומות, הפגנות מחאה אלימות, פעולות איבה ופיגועי התאבדות נגד אזרחים. המתווים נמצאו לאחר מותו של קופפרמן במגירות האוסף, וכעת הם מוצגים כאן לראשונה.





דְּבָרוֹת וּשְׁבָרִים:

דוד גינתון – מציורי "הצד האחורי של הציור"

יצירותיו של דוד גינתון שהוצגו זה לא מכבר במוזיאון תל אביב בתערוכתו "השם של הציור" עוסקות בין היתר במתח הנפער שבין המילה הכתובה ליכולת התיאור והציור, ובהקשר זה הציטוט מספר דְּבָרִים פרק ד' פסוק יב' - "ותמונה אינכם רואים" – המופיע באחד מציוריו בתערוכה, מיצג את כפל המשמעות שבין השורש האמוני-יהודי והסתר פניו של האל לבין אירועי העכשיו בחברה הישראלית.

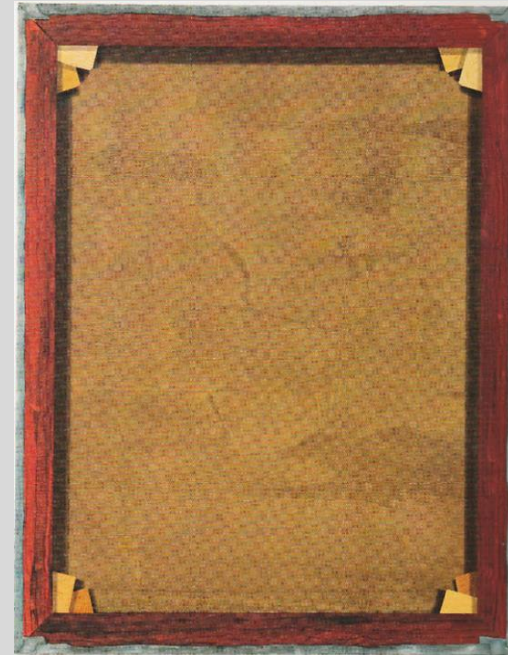
האם אנו באמת רואים את תמונת המציאות המתחוללת עלינו?



דוד גינתון

צד אחורי של ציור:
ותמונה אינכם רואים
(דברים ד', יב)
מתוך הסדרה איורים
לספר דברים, 2020

צבעי שמן על בד,
110X90 ס"מ
מאוסף גלריה גרדון



דוד גינתון

צד אחורי של ציור:
מס' 7 בסדרת 'הריקים',
2015

צבעי שמן על בד
110X90 ס"מ
מאוסף האמן

ספר דברים פרק ד': יב' וַיִּדְבֹר יְהוָה אֲלֵיכֶם, מֵתוֹךְ הָאֵשׁ: קוֹל דְּבָרִים אֲתֶם שְׁמָעִים, וְתִמּוּנָה אֵינְכֶם רֹאִים זֹלְתֵי קוֹל. יג' וַיִּגַּד לְכֶם אֶת-בְּרִיתוֹ, אֲשֶׁר צָוָה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת--עֲשֵׂרֹת, הַדְּבָרִים; וַיִּכְתְּבֶם, עַל-שְׁנֵי לְחוֹת אֲבָנִים.



קיר מערב

עשרים אמנים ואמניות הוזמנו ונענו לקחת חלק בפרויקט ייחודי זה, שהתגבש ונוצר בסטודיות שלהם במהלך החודשים האחרונים. כל אחד מהם בחר דיבר אחד מתוך עשרת הדברות, ונתן לו את פרשנותו האישית והאמנותית. פורמט היצירות נקבע מראש, והן מוצבות בשתי שורות במקצב המדמה עמודים, במרכז החלל.

10 האמנים והאמניות המציגים בקיר מערב – מימין לשמאל:

עמית קבסה, פריד אבו-שקרה, נעה רז מלמד, מרב סודאי, נעמי סימן-טוב, דורית רינגרט, ליאב מזרחי, דרורה דומיני, רונית אגסי, אסי משולם.

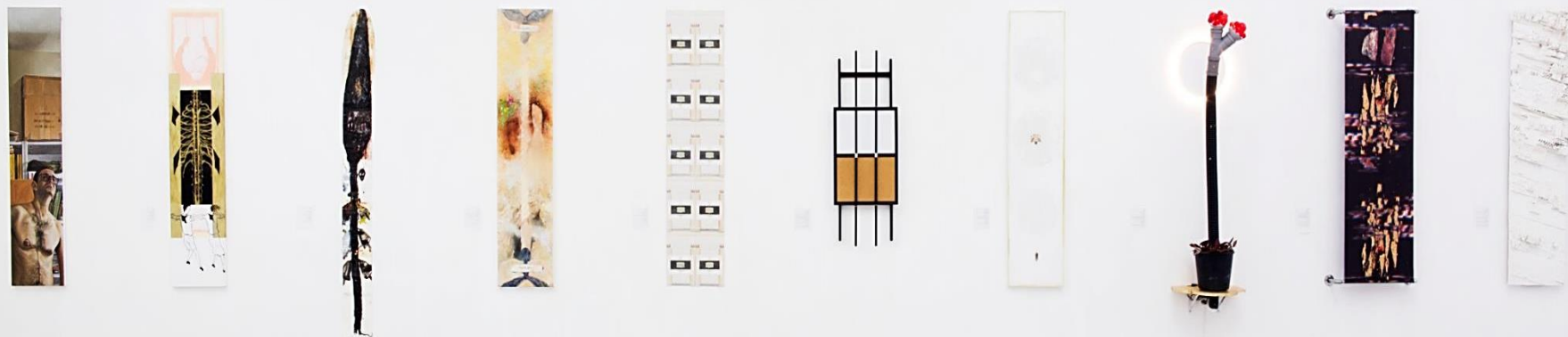


קיר מזרח

עשרים אמנים ואמניות הוזמנו ונענו לקחת חלק בפרויקט ייחודי זה, שהתגבש ונוצר בסטודיות שלהם במהלך החודשים האחרונים. כל אחד מהם בחר דיבר אחד מתוך עשרת הדברות, ונתן לו את פרשנותו האישית והאמנותית. פורמט היצירות נקבע מראש, והן מוצבות בשתי שורות במקצב המדמה עמודים, במרכז החלל.

10 האמנים והאמניות המציגים בקיר המזרח – מימין לשמאל:

אמיר תומשוב , גלעד אופיר, מיכל שכנאי יעקבי, אסד עזי, מלאכי סגן- כהן, ישעיהו איש גבאי, רות בן-דב , רותי הלבניץ כהן, עידית לבבי גבאי, שלומי ללוש.



20/10 פרוייקט אמנות משותף

2021-22

עשרים אמנים ואמניות לפי סדר הא-ב

אמיר תומשוב

' כבד את אמך ..

מודל פוסט טראומה 18, 2021

מודל עץ, קרטון, פי וי סי, פשתן,

גבס וצבע סינתטי

170X40 ס"מ

*

בהתייחסות לדיבר החמישי:

**כְּבֹד אֶת-אֲבִיךָ, וְאֶת-אִמְךָ--
לְמַעַן, יֵאָרְכוֹן יָמֶיךָ, עַל הָאָדָמָה,
אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ.**

(שמות כ פסוק יא)



טקסט אמן:

"כְּבֹד אֶת אֲבִיךָ וְאֶת אִמְךָ .." הוא הדיבר המופיע, על פי החלוקה היהודית, בין מצוות שבין אדם למקום לבין אלו שבין אדם לחברו. הוא מתייחס לשניהם באותו האופן בעוד שהוא מייצג את העמדה הפיסית כמו זו הסוציאלית שבהתייחסות לאמא אדמה.

הדיבר, בגרסתו על פי נוסח ספר שמות, מציע גמול בר קיימא. תכבד את האם למען ייטב לך ותאריך ימים כי המקום הוא שברא אותך, נתן לך קיום ועמידה בעולם והוא מטמיע בך את אישיותך.

כפי שישנה ברכה בדיבר, כך קיימת גם הקללה בו, כי המקום יודע לבנות אך הוא גם יודע להרוס. ... זוהי נבואה שניתנה על ידי נביא ש'אף נביא אחר לא יוכל לבטלה'.

ההתייחסות שלי היא כאל נבואה המגשימה את עצמה בימינו ונדמה כי החשש מכליה מתקרבת נובע ישירות מהתייחסות שלנו באי נתינת כבוד-אם לאדמה.

אסד עזי

'לא תעשה לך...'

2021

עירוב טכניקות על בד
170X40 ס"מ

בהתייחסות לדיבר השני:

**לא-יְהִיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים,
עַל-פְּנֵי, לא-תַעֲשֶׂה לְךָ פֶסֶל, וְכֹל-
תְמוּנָה, אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וְאֲשֶׁר
בָּאָרֶץ מִתַּחַת--וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם, מִתַּחַת
לָאָרֶץ. לא-תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם, וְלֹא
תַעֲבֹדֵם:
(שמות כ, ג-ד)**

טקסט אמן:

לא לעשות פסל ותמונה היה צו האל... אם כך אני מורד בו מעצם בחירתי לצייר ולעשות תמונה ולהתנגד לאיסור שלו. על כן בחרתי לעשות את מה שאומר אלוהי ישראל לא לעשות... ואלוהי ישראל הרי הוא האלוה של כל האלוהים גם של הנצרות גם של האיסלם וגם של הדרוזים.

בחרתי בדיבר הזה וכן אני גם אני מתייחס אל הדיבר התשיעי: 'לא תענה ברעך עד שקר..'' על שהאמן משתמש בדרך כלל בטריקים, בתעתועי עין, בצורות וצבעים, באובייקטים וחומרים שונים כדי להעמיד עולם חדש שהאמן בורא, עולם שהוא אלוהיו. עולם חליפי-וירטואלי לכאורה אך יש בו הגיון ודינמיקה משלו והוא גורם לאנשים לדבר עליו ולקיים אותו.

בחרתי לצמצם את הצבעוניות לאיזור גווני הלבן כדי להדגיש את הקונספט של הרוחניות. שהלבן הוא הריק המלא והאין של כל מקום. כמו כן הדבקתי על הבד מפית תחרה אמיתית והדפסה של תשליל של תחרה אחרת מתרבות שונה. היינו, ביצירתי זו יש את הדבר ואת בבואתו ושתייהן נראות גם דבר מה מחיי היום יום וגם כדמויי אמנות על פי ההקשר שהן כלואות בו.

אל תשקר? והלא האמן חייב קצת לשקר ולתעתע בכדי להגיע לאמת.



אסי משולם 'שמע ישראל' 2021

עירוב טכניקות וחומרים על בד
170X40 ס"מ

בהתייחסות לדיבר השני:

לא-יְהִי לְךָ אֱלֹהִים אַחֲרַיִם,
עַל-פְּנֵי, לא-תַעֲשֶׂה לְךָ פֶסֶל, וְכָל-
תְּמוּנָה, אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וְאֲשֶׁר
בַּאָרֶץ מִתַּחַת--וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם, מִתַּחַת
לְאָרֶץ. לא-תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם, וְלֹא
תַעֲבֹדֵם:
(שמות כ, ג-ד)



טקסט אמון: פניו של האל הוא נושא מורכב, מסועף וקונפליקטואלי, שמעסיק אותי זה שנים ארוכות. הרעיון של פני האל עבר גלגולים שונים לאורך ההיסטוריה של היהדות, שמעידים בעיקר על הפשטה הדרגתית, מסגידה לפסלים בעלי גוף ופרצוף (ר' לדוגמא ברי' לא, יט-לה), דרך האיסור להביט באופן ישיר בפניו של האל (שמי' לג, כ), ועד לאלוהות מופשטת לחלוטין, חסרת גוף ונטולת זהות ופנים (למשל אצל הרמב"ם). בשל כך, עסקתי לא פעם במסיכה ובהסתר פנים, ובדיאלקטיקה המרתקת של כיסוי וגילוי, שכן דווקא המסיכה שנועדה להסתיר, מגלה לעתים קרובות סודות עמוקים יותר.

בהקשר של הדיבר הנבחר, אני מבקש להתייחס אל הביטוי "על-פְּנֵי" לא במובנו המודרני, ולבחון שמא מדובר בהתייחסות מילולית לפניו הפיזיים של האל. במסגרת המחקר שערכתי בלימודי לתואר שני, עסקתי באופן מעמיק מאוד באלה הפיניקית המכונה 'תנית פני-בעל'. החוקרים מתווכחים עד לעצם היום הזה על המשמעות של הכינוי 'פני בעל' – האם תנית מייצגת היבט מסויים של בעל? האם היא מהווה את פניו בעבור המאמינים? האם יתכן שמשמעות המושג היא כי בעבר הקדום (בתקופת המקרא) אלים מסויים היוו את פניהם של אלים אחרים, מרכזיים יותר? האם יתכן כי הדיבר "לא יהיה לך אלוהים אחרים על פניי" מתייחס באופן מילולי לעניין הזה, ומנסה להגיד בעצם משהו רחב יותר על המעבר לאמונה באל אחד?

עניינים אלה ועוד, נכנסים אל תוך העבודה שאני עוסק בה בימים אלה ותוצג בתערוכה. היא כוללת התייחסות אל פני האל כאל פְּטִישׁ, ומציעה התבוננות באלוהות העברית כיישות מורכבת, גופנית, בעלת פנים (שגם אם לא ניתן להביט בהם, אין זה אומר שהם אינם), ולא רק כמהות מופשטת ו"ריקה".

תערוכה | 'דְּבָרוֹת וְדְבָרִים' |
בית אוסף קופפרמן | ק. לוחמי הגטאות |
פרוייקט אמנות משותף 20/10 | 2022

טקסט אמון:

I BODY 2022

עניינה של העבודה המוצגת בתערוכה הוא
שבירת הכלים.
הלוחות שנכתבו ב"אצבע אלהים", המקור,
הוחלפו בהעתק מעשה ידיו של משה
כ"ראשונים".

פעולת הניפוץ, שהיו מעורבים בה רגשות
עזים בהם אכזבה וכעס, הובילו לאובדן
השליטה של משה, לפעולה האלימה של
שבירת הלוחות ולאובדן המקור - היצירה
האלוהית.

מחשבות על כל אלה העסיקו אותי בעבודה
לקראת התערוכה.



גלעד אופיר

ללא כותרת

2021

תצלום בהדפסה על בד סינטטי
ומתקן גלילה
170X45 ס"מ

בהתייחסות לדיבר השני:

לא-יְהִי־לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים,
על-פְּנֵי, לא-תַעֲשֶׂה לְךָ פֶסֶל, וְכָל-
תְּמוּנָה, אֲשֶׁר בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל, וְאֲשֶׁר
בְּאָרֶץ מִתַּחַת--וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם,
מִתַּחַת לָאָרֶץ. לא-תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם,
וְלֹא תַעֲבֹדֵם:
(שמות כ, ג-ד)

תערוכה	'דְּבָרוֹת וְדְבָרִים'
בית אוסף קופפרמן	ק. לוחמי הגטאות
פרוייקט אמנות משותף 20/10	2022

דורית רינגרט

'הכובד והחסד'

2021

דיו, עיפרון, תחריט והדפס רשת

על נייר

170X40 ס"מ

בהתייחסות לדיבר החמישי:

כִּפֹּד אֶת-אֲבִיךָ, וְאֶת-אִמְךָ--

לְמַעַן, יֵאָרְכוֹן יָמֶיךָ, עַל

הָאָדָמָה, אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

נָתַן לָךְ.

(שמות כ פסוק יא)

טקסט אמנית:

מתוך גופניות קדומה משותפת, מתוך תודעה שעוברת, מתוך התמזגות ופיצול, מתוך החוב, מקשיבה לדיבר: "כִּפֹּד אֶת אֲבִיךָ וְאֶת אִמְךָ" אומדת את העירוב ואת הרווח, את המסירה והלקיחה, בשניות, בשנים, ובין הדורות והשושלות, ומבקשת אחר החסד*.

בעבודה אני מתכתבת עם דמוי השאוב ממצבת הגסו. תבליט על מצבה יוונית קלאסית בה מתוארת דמות הנפטרת ישובה ולקראתה נערה, כאשר ביניהן מתרחשת מסירה.

* " לא להפעיל את כל הכוח שיש בידך, פירוש הדבר לשאת את הריק. זה מנוגד לכל חוקי הטבע: החסד לבדו מסוגל לזה."

סימון וייל, הכובד והחסד, הוצאת כרמל, 1994,
עמ' 48.



ישעיהו גבאי

ДЕКАЛОГ (דקלוג)

2021

עירוב טכניקות על נייר
170X40 ס"מ

בהתייחסות לדיבר הראשון:

אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית
עֲבָדִים: לֹא-יְהִיֶּה לְךָ אֱלֹהִים
אַחֲרַיִם, עַל-פָּנָי.
(שמות כ פסוק ב)



טקסט אמן

הדבר הראשון

הדבר הראשון הוא כל הדברות.

הדבר הראשון

הדבר הראשון הוא כל הדברים.

טקסט אמון

מבין עשרת הדיברות בחרתי את הדיבר החמישי שהוא, בפרשנות שלי, היחיד המתייחס אל המעגל הקרוב של המאמין. המעגל הראשון. ההורים.

זהו הדיבר המבקש לזכור מאין באת. מי הוליד אותך. מי ברא אותך במובן הגשמי של המילה. יחד עם זאת, זהו הדיבר היחיד שהוא מותנה בזמן מסוים. ובין עשרת הדיברות הוא הדיבר היחיד שבאופן טבעי, בשלבי התקדמות החיים – גם הופך להיות ללא אפשרי לביצוע במובן הישיר. לכן גם שם העבודה שנתתי מתייחס להפסקה ולחציצה זו.

זה הוא הדיבר היחיד שבשלב מסוים בחיי אדם, אין הוא בר אפשרות ונגישות.

האדם המאבד את הוריו. את מי הוא יכבד?

בחרתי להתייחס לדיבר זה, דרך האוטוביוגרפיה שלי. בגיל 13, ביהדות, נער הופך להיות בגיר והמצוות חלות עליו. את הדיבר החמישי, הצלחתי לקיים רק עד מספר חודשים אחרי הבר-מצווה. עת מות אימי.

כיום נותר לי לקיים רק את מחצית הדיבר עד לשחרור המלא.



תערוכה	'דְּבָרוֹת וְדְבָרִים'
בית אוסף קופפרמן	ק. לוחמי הגטאות
פרוייקט אמנות משותף 20/10	2022

ליאב מזרחי

10 פחות 1

2021

ליבוד רטוב ויבש, צמר טבעי על בד
170X40 ס"מ

בהתייחסות לדיבר החמישי:

" כָּבַד אֶת אָבִיךָ וְאֶת אִמְךָ לְמַעַן
יֵאָרְכוֹן יְמֵיךָ עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר ה'
אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ. "

(שמות כ פסוק יא)

מיכל שכנאי יעקבי

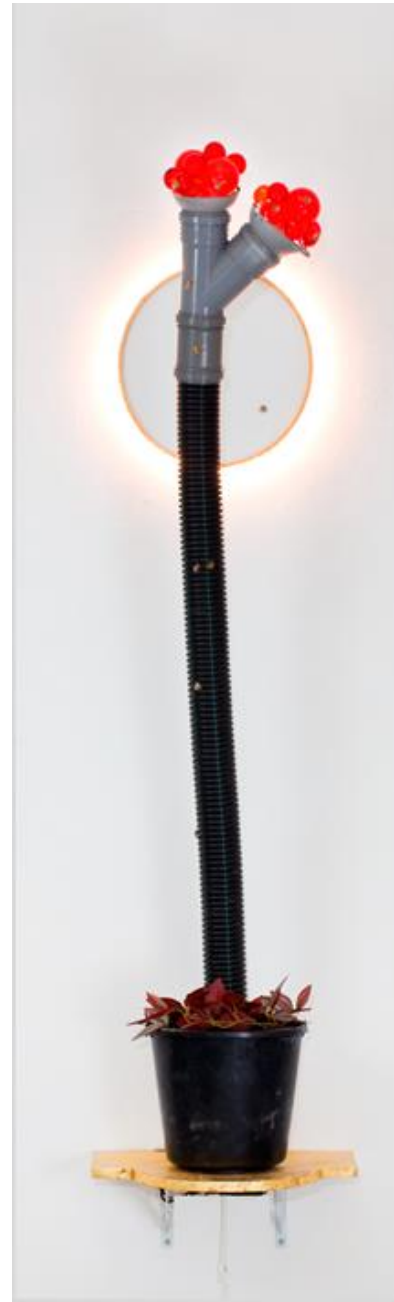
' בצלם.. '

2021

עירוב טכניקות וחומרים
170 ס"מ +

בהתייחסות לדיבר השני :

לא-יְהִי לָךְ אֱלֹהִים אֲחֵרִים,
על-פְּנֵי, לא-תַעֲשֶׂה לָךְ פֶּסֶל,
וְכָל-תְּמוּנָה, אֲשֶׁר בְּשָׁמַיִם
מִמַּעַל, וְאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתַּחַת--
וְאֲשֶׁר בַּיָּם, מִתַּחַת לָאָרֶץ. ל'
א-תִּשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם, וְלֹא תַעֲבֹדֵם:
(שמות כ, ג-ד)



טקסט אמנות: " לא-יְהִי לָךְ אֱלֹהִים אֲחֵרִים, על-פְּנֵי:
... פניתי לבחון את המקומות בהם אנו כחברה חילונית
מקדשים דמויות ואירועים באמצעות סמלים, ריטואלים
פולחניים ועוד.

כבת ל"משפחת השכול" שאיבדה את אביה במלחמה, אני
מנהלת כל חיי מערכת יחסים מורכבת וטעונה עם תרבות
ההנצחה והזיכרון בישראל. הטקסים, הסמלים, הטקסטים
המילוליים והחזותיים המופקים על-ידי המדינה או
בחסותה הפכו הן את החללים והן את המשפחות השכולות
לקדושים.

במרחב הסטודיו אני אוספת ומלקטת דימויים וחפצים אשר
נשענים על עולם הדימויים התרבותיים ש'דת הלאום'
הישראלית הפיקה, ושהשכול, בנסיבות הצבאיות, הוא
מרכז פולחנה. אותם דימויים אני משבשת, מפרקת
ומרכיבה מחדש תוך עירוב תחומים ועולמות תוכן.

במרכז יצירתי בחרתי בפרח 'דם המכבים', אשר הפך לסמלו
הרשמי וה"מקודש" של יום הזיכרון לחללי מערכות ישראל.
האגדה מספרת כי הוא פורח בכל מקום בו טיפת דם,
מדמם של המכבים, נפלה לארץ. בניתי אותו כסוג של צָלָם,
מושג לפולחן. האסתטיקה של הקדושה ניכרת בגודלו
המועצם, באורות המנצנצים והמפתים, בהילה הזוהרת,
במדף-מזבח המוזהב שעליו הוא עומד אך מצד שני,
החומרים ה"נמוכים" מהם הוא עשוי-צינורות הביוב וכדורי
המשחק האדומים, הזבובים המוזהבים שעטים עליו, כל
אלו מפרקים את ההילה מהפאתוס, במעין גרסה פופית של
אנטי-פאתוס, מתובלת בהומור מריר.

לעומתו בתחתית, מתוך העציץ, צומח ומתפשט 'יהודי נודד'
צמח מטפס 'חסר הילה' אשר מסמל את היהודי הגלותי
הקרוי כך בזכות תכונותיו: היכולת לצוץ בכל מקום,
להצמיח שורשים עמוקים ולהתגבר על כל המכשולים
העומדים בדרכו.

בין שמים וארץ
על סלם אנכי נצבים
שני לוחות ומוטות
פנים אל-פנים

לפני המחנה
מעבר לזמן ומרחב
ארוך נודים נושא את נושאיו
שם הצופה אמן-נווד במדבר
משקיף על, משקיף דרך
חלון מוזאון מדמין

לפני המחנה
שלילה כפולה
לא פסל ולא תמונה

חרות על הלוחות
צורה פתוחה

דברות ודברים
מחיקה ונעימה

עדות לברית
בין אני ואתה
בין המוכן (ready)
לבין הנעשה (made)



מלאכי סגן-כהן

לפני המחנה Avant Garde

2021

סולם עץ, לוח מחיק ולוח שעם,
מוטות מתכת וחוט

בהתייחסות לדיבר השני:

לא-יהיה לך אלהים אחרים,
על-פני, לא-תעשה לך פסל, וכל-
תמונה, אשר בשמים ממעל, ואשר
בארץ מתחת--ואשר במים, מתחת
לארץ. לא-תשתחוה להם, ולא
תעבדם:

טקסט אמנית:

נהוג לחשוב שתורת ישראל ועשרת הדברות כמרכזה של תורה זו, הם העומדים ביסודה של אחדות ישראל. הם המאחדים אותנו כעם. ככאלה הם ניתנו לעם ישראל במדבר וככאלה הם מלווים את העם לאורך הדורות, הן בכתבים והן כעמודי אש ועשן בהתרחשויות במציאות ובמאורעות ההיסטוריים. מנגד, עומדת האפשרות שאותה תורה ואתן עשרת הדברות והציווים הם דווקא גורם מפלג. כזה שעומד ביסוד מחלוקות רבות בעם, בעבר ובהווה.

כך למשל, הדיבר השני: "לא יהיה לך אלוהים אחרים על פני, לא תעשה לך פסל וכל תמונה..." נועד להרחיק את האדם מעבודה זרה, ולהבדיל את תורת ישראל מתורות פגאניות ואמונה באלילים חומריים שהיו נהוגים באזור בזמן כתיבת הטקסט.

כאמנית ישראלית, יהודייה וחילונית, המחוברת למסורת ואף שואבת ממנה ביצירתי - אני מתקשה לקבל את הדיבר "לא תעשה לך..." בקריאתו כפשוטה, כרלוונטי להיום. אינני יכולה להתחבר אליו כי הוא מערער על הזכות הפרטית שלי ליצירה. הוא מבטא איסור לעסוק בשדה תרבותי שהוא ביסוד הקיום שלי כבת אנוש. כאן מתבטא המפריד שבעשרת הדברות המקראיות.

בעבודה זאת – מצאתי את "שביל הזהב" בין האיסור לבין המשך הקיום שלי ע"י ייצוג המציאות בצורה מפורקת, כך שלא תציג את אלוהי ישראל כדבר גשמי ושלם (חלק מהאיסור), ולא 'תאיים' ותחשב יצירתי כעבודה זרה (חלק אחר של האיסור), כי אין דבר שאיננו צנוע בדימוי שאינו שלם.



תערוכה | 'דְּבָרוֹת וְדְבָרִים' |
בית אוסף קופפרמן | ק. לוחמי הגטאות |
פרוייקט אמנות משותף 20/10 | 2022

מרב סודאי

'לא ..'

2021

גיר פסטל יבש וצבע וגואש על בד
170X40 ס"מ

בהתייחסות לדיבר השני:

לא-יְהִי־לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים,
על-פְּנֵי, לא-תַעֲשֶׂה לְךָ פֶסֶל,
וְכָל-תְּמוּנָה, אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל,
וְאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתַּחַת--וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם,
מִתַּחַת לָאָרֶץ. לא-תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם,
וְלֹא תַעֲבֹדֵם:
(שמות כ, ג-ד)

כשהתחלתי את העבודה רציתי לעסוק במצב של אי עשייה, הרפייה. מחשבה על מה היא השבת בשבילי היום? השבת היא הזמנה להרפייה, שהייה ברגע ההווה. מעין "חור בזמן" חור של אור. השבת היא המצאה גאונית בעיני שהביאה היהדות לעולם. בהמשך נכנס דימוי החליל שהביא איתו את צליל החילול ומכאן השתנה העיסוק שלי לשאלות על קודש וחול וחלל. אני אישה חילונית. אני בוחרת כיצד לקדש את השבת וכמובן אינני רואה בנגינה או בהקשבה לנגינה, חילול שבת אלא קידוש השבת. על פי ההלכה שימוש בכלי נגינה בשבת נחשב חילול שבת.

פעמים רבות במהלך העבודה והמחשבה עליה הזדמזם לי במחשבה השיר "ירדה השבת" במילותיה של לאה נאור ולחנו של נחציה כפי שהיינו שומעים אותו בגן הילדים ואחר כך בקבלות השבת בחדר האוכל בשירה משותפת. לא זכרתי את כל המילים אך מדי פעם הבליוו משפטים כדוגמת: "כל הכוכבים כמו אלפי נרות כל הלילה שם דולקים, ומעבר לחלון הפתוח שיר שבת עתיק מאוד מזמר הרוח"

במקרא מופיעים מספר נימוקים לשמירת השבת:

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת: " (בראשית ב, 3-1)

הנימוק הראשון לשמירת אי העשייה בשבת מתאר מצב בו כשם שאלוהים שבת מכל מלאכתו ביום השביעי של הבריאה כך אמורים לעשות גם אנחנו. מעין חיקוי של אלוהים תוך הקפדה על מנוחה לכל.

"זָכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ: שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעֵשִׂיתָ כָּל מְלַאכְתֶּךָ: יוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה כָּל מְלַאכָה אֹתָהּ וּבְנֶךָ וּבִתֶּךָ עֶבֶדְךָ וְאִמְתֶּךָ וּבְהִמְתֶּךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ: כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל כֵּן בֵּרַךְ ה' אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ: " (שמות כ, 8-10)

מצוות השבת מופיעה גם כביטוי לברית בין עם ישראל לאלוהים:

"וַיִּשְׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם כְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵינֶךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הוּא לְעֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיְנַפֵּשׁ: " (שמות לא, 16-17)

פעם נוספת מצווה משה על העם לזכור את השבת והפעם מנימוק המזכיר לנו את חשיבותה של החרות. השבת נתפסת כ"אי של חרות" בתוך השבוע. זיכרון ליציאת מצריים.

"וַיִּזְכְּרֶתָּהּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּצְאֶךָ ה' אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם בְּיַד חֲזָקָה וּבְזֵרַע נְטוּיָה עַל כֵּן צִוְּךָ ה' אֱלֹהֶיךָ לַעֲשׂוֹת אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת: " (דברים ה, 14)

כל הברואים זכאים ליום מנוחה זה.

בשנת 2015 השתתפתי בתערוכה במוזיאון פתח תקווה באוצרותה של טלי תמיר. עסקתי במיצב בראשית החקלאות בפתח תקווה תוך מתן תשומת לב לשנת השמיטה. שמיטה היא הרחבה של השבת. האפשרות הזאת לעזוב, לשמוט, להרפות ולסמוך מעסיקה ומרתקת אותי ואני שבה ומחפשת את האפשרות לבטא אותה באמנות שלי וגם בהקשר זה.



תערוכה | 'דְּבָרוֹת וְדְבָרִים' |
בית אוסף קופפרמן | ק. לוחמי הגטאות |
פרוייקט אמנות משותף 20/10 | 2022

נעה רז מלמד 'מחוללת שבת' 2021

עירוב טכניקות על נייר פרגמנט
170X40 ס"מ

בהתייחסות לדיבר הרביעי:

זָכוֹר אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת, לְקַדְּשׁוֹ .

שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד, וְעֵשִׂיתָ כָּל-

מְלַאכְתֶּךָ וַיּוֹם, הַשְּׁבִיעִי-- שַׁבָּת, לַיהוָה

אֱלֹהֶיךָ: לֹא-תַעֲשֶׂה כָּל-מְלַאכָה אֹתָהּ

וּבְנֶךָ וּבִתֶּךָ, עֶבֶדְךָ וְאִמְתֶּךָ וּבְהִמְתֶּךָ, וְגֵרְךָ,

אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ כִּי שֵׁשֶׁת-יָמִים עָשָׂה יְהוָה

אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ, אֶת-הַיָּם וְאֶת-

כָּל-אֲשֶׁר-בָּם, וַיָּנַח, בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי; עַל-

כֵּן, בֵּרַךְ יְהוָה אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת--

וַיְקַדְּשֵׁהוּ.

(שמות כ, ג-ד)

טקסט אמנית:

"בין מצוותיה של דת משה יש אחת שהיא חשובה יותר ממה שנראה ממבט ראשון. זה האיסור לעשות תמונה של האל, כלומר הכורח לעבוד אל שאי אפשר לראותו."

זיגמונד פרויד,

"משה האיש והדת המונותיאיסטית",
עמ' 133.

עבודה חדשה שלי "עשי לך פסל ומסכה / עשה לך פסל ומסכה". נעשתה במיוחד לתערוכה 'דברות דברים' באמצעות עטי פיילוט על בד עם חורים וקרעים שנעשו בעמל רב בעזרת מברג. לעתים יותר קשה להרוס מאשר לצייר.



נעמי סימן-טוב עשי לך פסל ומסכה עשה לך פסל ומסכה 2021

עטי פיילוט צבעוניים על בד
170X40 ס"מ

בהתייחסות לדיבר השני:

לא-יְהִי לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים,
על-פְּנֵי, לא-תַעֲשֶׂה לְךָ פֶסֶל,
וְכָל-תְּמוּנָה, אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל,
וְאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתַּחַת--וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם,
מִתַּחַת לָאָרֶץ. לא-תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם,
וְלֹא תַעֲבָדֵם:
(שמות כ, ג-ד)

עידית לבבי גבאי

' לא תענה ... '

2021

צבעי שמן על בד

170X40 ס"מ

בהתייחסות לדיבר התשיעי :
לא-תַעֲנֶה בְּרַעַף עַד שֶׁקָר.
(שמות כ, ג-ד)



טקסט אמנית:

התייחסתי ביצירתי לדיבר התשיעי שהוא מכוון למרחב היחסים הנרקמים בין אדם לאדם ובימים כתיקונם מתבסס על ערך האמון שהם נותנים זה בזה.

בשנתיים האחרונות, עם המשברים הפוליטיים התכופים, ההסתה, המניפולציה והתדרדרות השיח הציבורי והבין-אישי, הרגשתי איום מוחשי על הבסיס האנושי-קיומי הזה. תרמה לתחושה זו גם מגיפת הקורנה שמוסיפה חשד והסתגרות לחיינו.

בלידתנו אנו נותנים אמון בעולם. התינוק נותן אמון באמו אחרת לא ישרוד. בכדי לקיים חיי קהילה אנושית שיש בהם יצירה, התפתחות ומשמעות, אנחנו זקוקים לשיתופי פעולה על בסיסים של אמון הדדי ... שיח-השקר והכזב, מתעתע, מפרק ומכרסם בכל אלה.

בפורמט הציור שמידותיו 170X40 ס"מ ניתן לחוש בהדהוד מה גם את מידותיו של גוף האדם העומד ניצב. בחלקו העליון של הציור (הראש) נתתי פרשנות, בניסוח ציורי-רגשי מעודן, לציורו של רמברנדט "משה שובר את לוחות הברית" (1659). בחלק התחתון (הרגליים) ציטטתי פרט מהדיבר השישי של תנועת השוה"צ - " השומר הוא אמיץ, עליו ורענן " - שצייר שרגא וייל במחנה עקורים, ניצולי שואה, בהונגריה 1946. החלק המרכזי בציור הוא בית החזה, הלב והכליות, אליו מחלחלות המרה השחורה, החרדה מפני העתיד, ושאריות מחאת הדגלים השחורים שהונפו על הגשרים במחאה האזרחית הסוחפת.

אם כן יש פה דימויים ותנועה על ציר האנך המייצג בשבילי את ציר "הזמן היהודי". נקודות ציון מההיסטוריה של האמנות והתרבות, המתגלמות והמתייצגות בגופניות האדם.

תערוכה	'דְּבָרוֹת וְדְבָרִים'
בית אוסף קופפרמן	ק. לוחמי הגטאות
פרוייקט אמנות משותף 20/10	2022

עמית קבסה

לוח 1 – הִיָּה

2021

עירוב טכניקות על בד

~ 180X40 ס"מ

בהתייחסות לפעולות שהטרימו את
מתן הדברות והציוויים.



טקסט אמן:

אני רוצה לגעת, לדעת, ולהבין מהם
התנאים והצרכים של האדם
שהקדימו והביאו ליצירת סיפורים
ומיתוסים של כינון ציוויים מוסריים
ו'דיברות' אלו.

משאלות אלו יצאתי לעבודה שלי
בתערוכה.

חמש המצוות המרכזיות בקוראן, המחייבות את המוסלמי המאמין, נקראות גם "חמשת עמודי האיסלאם" והן; העדות - האמונה הבלעדית באללה / התפילה - חמש פעמים ביום / הצדקה - העזרה לעניים / הצום - על סוגיו ומועדיו השונים / והחג' -עליה לרגל לעיר מכה, עיר הולדתו של הנביא מוחמד.

הציווי של מוחמד למאמיניו - לא לשקר - אינו מופיע בקוראן אלא בחדיית הالحديث שהיא אוסף הלכות וסיפורים אודות הנביא מוחמד ודרך חייו. בשל אופייה ההלכתי-סיפורי שנמסר בעל פה מדור לדור מדגיש בה מוחמד את מצוות אמירת האמת והדרישה מהאמין לדייק בפרטים, לא לשנות אותם ולא להוסיף בהם בדיות וכזבים.

בסדרת הציורים שלי "הדרך אל המופשט" קיימת התייחסות לתכנים רוחניים, ולשימוש בחושים ובאינטואיציה דרך ביטוי צורני. האינטואיציה חוצה את כל המחסומים והגבולות המקובלים ופועלת בעולם של המוחלט, "עולמו של בורא העולם", ואילו הרגש מתאר מציאות מוגדרת הפועלת כעין מנגנון מתמטי מובנה. האמן מתגלה בתור אדם סופי* מטבעו אשר האהבה וכוונת המעשה מכוונות את דרכו.

הציורים המופשטים וסגנון העיבוד ההנדסי שלהם, אפשרו לי להתמקד בחיפוש אחר ההתבודדות, ההתייחדות והבריחה מן הכבלים, ובה בעת למצוא מפלט בעצמי, לתת דרור לתחושותי ולתקשר עם עצמי ועם האמת שלי בלי להיצמד לתקנה כלשהי. אני מסתפק בהנאה מן החופש לחתור ולבטא את המופשט, את המצב האנושי על מגוון הרגשות השוכנים בו.

חיפושי הדרך אל ההפשטה הם ממאפייני האמנות המודרנית במאה העשרים – המאה של חיפוש הזהות העצמית והאינדיווידואליזם. דרך אמנותית זו פתחה ואפשרה לאמן להשתחרר ממרבית הכבלים, מקצתם ממסדיים ומקצתם חברתיים, כדי להיכנס למעגל של העצמי והרגש בלא גבולות...וזאת היא מאפשרת גם לי. בעבודה זו אני מסתפק בהנאה ובהבעה חופשית של המבנים, הצורות והצבעים, כיחידות רגשיות ורוחניות אותן אני מעוניין להעביר לצופה. לפיכך, ההפשטה ביצירתי היא אינה רק "תמצות", אלא היא ניסיון להתרחק מתבנית הדיווח, הציות או התיעוד, כדי להגיע למהות- לאמת הפנימית. ההפשטה היא הביטוי האמנותי שלי שמשמעותו חופש ושחרור.

.....
* סופיות או סופיזם בערבית: صوفية היא זרם מיסטי באסלם השם את הדגש על האהבה והכוונה שבעשייה, יותר מאשר על ההלכה עצמה.



תערוכה	'דְּבָרוֹת וְדְבָרִים'
בית אוסף קופפרמן	ק. לוחמי הגטאות
פרויקט אמנות משותף 20/10	2022

פריד אבו שקרה 'לא תענה ברעך עד שקר' 2021

צבעי אקריליק על בד
170X40 ס"מ

בהתייחסות לדיבר התשיעי:
לא-תַעֲנֶה בְרַעְךָ עַד שֶׁקֶר.
(שמות כ, ג-ד)

דרורה דומיני & רונית אגסי 'לא תיילל לשוא'

מתוך: עשרת הדברות של ביאליק
2021

ותבליטים קרמיים

עירוב טכניקתעל בד 170X40 ס"מ ~

בהתייחסות לדיבר השישי מתוך "עשרת
הדיברות של ח"נ ביאליק לסופר העברי"
מאת שמואל אבנרי: "לא תיילל לשווא",
ובאופן עקיף לדיבר החמישי בדברות
המקראיות: "כִּבְדֹּת אֲבֹתֶיךָ וְאֵת אֲמֹד לְמַעַן
יֵאָרְכוּן יָמֶיךָ" (שמות כ, יב)



טקסט אמנות:

במרס 1929 נשא ביאליק הרצאה בפני חברי אגודת הסופרים, שבמסגרתה המליץ לעורכי השבועון "מאזנים" לאמץ שבע מצוות "לא תעשה". כמה מהלאזנים האלה מתקשרים לתכונת היללה או הקינה, במובן של נטייה "לחטט באשפה" ר"ל בדוק נגעים". "הניחו זאת לזבובים", קורא ביאליק ומוסיף: "הכהן גם הוא נזהר בדברי טומאה", ואם הסופר הוא באמת כהן, אל ישכח כי נגעים הם תמיד אסון וצרה. אם יעסוק מן הבוקר עד הערב רק בנגעים - סופו שיינגע הוא עצמו. " הייתי מייעץ שיתנו אל לבם למצוא את החזיונות הטובים והבריאים כדי להרימם על נס, ועל ידי כך להשפיע ולחנך" אומר ביאליק בהרצאתו.

באביב 1933, שנה לפני מותו בטרם עת, נשא ח. נ. ביאליק, בן השישים, נאום ובו תביעה משומעיו: "עלינו להשמיע לעולם עשרת דיברות חדשות, שיתבססו על יסוד הישנות, אבל בהבדל קטן: שיתקיימו לא רק בין אדם לחברו אלא גם בין עם לחברו. ידרישה זו היא מציאו ופסגתו של תהליך מדרש ההלכה החילונית העולה מכל יצירותיו של ביאליק.

מתוך החיפוש והמחשבה על עשרת הדברות המקראיים גילנו בין כתביו ונאומיו של ח.נ. ביאליק התייחסויות וניסוחים הנוגעים במושג זה.. ובין הידועות יותר 'עשרת הדברות לסופר העברי'. בחרנו להתייחס לדיבר השישי שבין דברותיו - "לא תיילל לשווא". מצאנו שהדיבר הביאליקי המווייך והלא מתקרבן הזה, מתאים לנו מאד.

"כיתומות מטאפוריות" בילדות הקיבוצית, היינו מעין ילדות אומנה של ה"תרבות". המשוררים והסופרים היו בשבילנו ה"אבות המאמצים" אשר מגיל צעיר החליפו את קולם של ההורים הפיזיים הנוכחים/נעדרים, בהורות תרבותית, אינטלקטואלית, רוחנית ומחבקת. בחרנו בביאליק ובדיבר השישי שלו כיוון שרצינו כמותו לנקוט עמדה לא קורבנית. זאת למרות האפוקליפסה המשתוללת בעולם בשנתיים האחרונות, וכפועל יוצא מכך אף מצבן העגום של האמנות והתרבות. המשלנו את "היללה", ליללת התן. כדברי השיר: " אוהווו מה הקולות שם בלילה? / אוהווו תן מילל, / אוהווו למה התן מיילל שם בלילה, / כי הוא רעב". מילים: משה סחר, לחן: יוחנן זראי.

התן מיילל בלילה ובכך מסמן טריטוריה ואת האזור שבו הוא וחבריו ללהקה מתכוננים לציד. זו דרך של שמירה על קשר בין חברי הלהקה וגם דרך להודיע ללהקות האחרות באזור "זה השטח שלנו, כדאי שתשמרו מרחק". כאמנות פעילות חויינו בשנתיים האחרונות איום של ממש על התרבות, יוצריה ואמניה. אנחנו יוצרות וצורכות תרבות שהיא כרעב וכצמא, מזון רוחני ואינטלקטואלי.

ביאליק גם המציא וחיידש מילים. הוא למשל המציא את המילה "גחלילית" (חיידש אותה מהמילה "גחלת" ..בעקבות מדרש חז"ל). תווי פניו המחוררים במחט של ביאליק, בתוך בד הקנוס, עברו כמעין תהליך חיווט חשמלי שמוליך את נקודות האור ממקום אחד אל משנהו, כמו מפה פרושה של ריקוד גחליליות בלילה. בנוסף לכך צרפנו לבד עצמו, ואף בצמוד אליו בשטח הריק, שמונה חוצי פרגמנטים יצוקים מגבס של דימויים כגון: גולגולת, עטלפים, אבני סקילה, צורות שונות של שפתיים ומגזרות נייר.

זה החיוך "היוקד" שחיפשנו בדיבר שלנו, שירכך במקצת את כובד לוחות הברית.

יש בבחירה זו גם מכיבוד-אב (אבות תרבות האומה) והתכתבות עם הדיבר החמישי: " כִּבְדֹּת אֲבֹתֶיךָ וְאֵת אֲמֹד לְמַעַן יֵאָרְכוּן יָמֶיךָ עַל הָאָדָמָה ... (שמות כ פסוק יב) שהיא הדברה היחידה ששכרה המיטיב בצידה.

טקסט אמנות:

דמות פוסעת על חבל מעל סלעים הנפתחים אל תהום, ומשקיפים על נוף הררי צחית. בידיה פתק עם הציווי "לא תִחְמֹד", פתק המכוון את האדם ביחסו אל האחר, בקריאה לא לחמוד את מה ששייך לזולת ולא לו. על כן היה מצופה מהדמות השנייה, הפוסעת מעל דיונות צהבהבות בקצה השני של החבל (כלומר בקצה העליון של הציור), שתגלם את אותו אחר חיצוני. אולם היא נראית זהה לדמות הראשונה, שיקוף או הדהוד שלה, כשבידיה קריאה מנוגדת – מכיוון שאגודלה מכסה את המילה "לא", מופיע הציווי "תִחְמֹד".

מה מתרחש במרכז החבל?

עכשיו אני מזמינה אתכם להפסיק לקרוא, להביט שוב בציור ולנסות להבין את אותה התרחשות. הנה הפרשנות שלי לציור שציירתי ושנשאר במידת מה חידתי גם עבורי:

לא תחמוד < תחמוד >

היסוד התחרותי של הכלכלה שלנו, המעודד אותנו לחיות בהשוואה תמידית לאחרים, עלול להשתלט על נפשנו, והוא בוודאי לא פוסח גם על עולם האמנות. אני לוקחת ברצינות את הציווי "לא תִחְמֹד" ומנסה לחיות על פיו, אך בה בעת מכירה בשאיפות שלי ובשאפתנות שלי. אני שומעת גם קול האומר לי תחמדי, תרצי; לכל הפחות תודי במאוויים שלך.

אם הציור מציע מוצא לדמות הכבולה בין קצוות החבל, בין "לא תִחְמֹד" לבין "תִחְמֹד", זה איננו פתרון של שלווה מתוך ביטול או ניתוק מהרצונות, אלא דווקא ירידה מהחבל אל הקרקע כדי להיות נוכחת ומעורבת בעולם, כדי להתלכך ברגל ערומה בבוץ ובצבע. רק משם תהיה פריחה, ואולי מהשורש ח.מ.ד. תצמח גינת חמד.



רות בן-דב

'לא תחמוד'

2021

צבעי שמן על בד

170X40 ס"מ

בהתייחסות לדיבר העשירי:

**לא תִחְמֹד, בֵּית רֵעֶךָ;
לא-תִחְמֹד אֶשֶׁת רֵעֶךָ, וְעַבְדוֹ
וְאִמָּתוֹ וְשׂוֹרוֹ וְחֲמֹרוֹ,
וְכָל, אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ.
שמות כ, ג-ד)**

The truth of Ruth:

Women have been forced to lie, for survival, to me.

How to unlearn this among other women?

”Women have always lied to each other“

”Women have always whispered the truth to each other“

Both of these axioms are true

“Women have always been divided from one another“

”Women have always been in secret collusion“

Both of these axioms are true.

In the struggle of survival we tell lies.

To bosses, to prison guards, to police, to men that have power on us, who legally own us and our children, lovers who needs us as proof to their manhood.

There is a danger run by all powerless people: that we forget we are lying, or that lying becomes a weapon we carry into relationships with people who do not have power on us.

The liar leads an existence of unutterable loneliness.

The liar is afraid.

The liar fears the void.

The void is not something created by patriarchy, or racism, or capitalism. It will not fade away with any of them. It is part of any woman.

The dark core”, Virginia Woolf named it, writing of her “. mother

The dark core. It is beyond personality, beyond who loves us or hates us.

We begin out of the void, out of darkness and emptiness. It is part of the cycle understood by the old pagans religions, that materialism denies. Out of death, rebirth; out of nothing, something.

.....
On Lies, Secrets and Silence by Adrienne Rich



תערוכה	'דְּבָרוֹת וְדְבָרִים'
בית אוסף קופפרמן	ק. לוחמי הגטאות
פרויקט אמנות משותף 20/10	2022

רותי הלבין כהן

'ליצנית החצר..'

2021

עירוב טכניקות על נייר

~ 170X30 ס"מ

בהתייחסות לדיבר התשיעי:

”לא-תֵעָנֶה בְּרַעַף עַד שֶׁקָר”

(שמות כ, יג)

שלומי ללוש 'לא תעשה לך'

2021

צבעי שמן על בד
170X40 ס"מ

בהתייחסות לדיבר השני:
"לא-יְהִי־לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים,
עַל-פְּנֵי: לא תַעֲשֶׂה לְךָ פֶסֶל וְכָל
תְּמוֹנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְאֲשֶׁר
בָּאָרֶץ מִתַּחַת וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת
לָאָרֶץ..." (שמות כ, ג-ד)

טקסט אמון:

הדיבר השני, שמטרתו העיקרית כנראה הייתה לעקור את העבודה הזרה מתוך העם העברי שהתגבש בתקופת המקרא, גזר על התרבות היהודית לדורותיה איפוק (ויש שיאמרו איפוק יתר) בכל הנוגע לאמנות החזותית. המילה והדיבור הועדפו באופן מובהק על פני התמונה. עדות לכך ניתן לראות בדלילות האמנים היהודיים הבולטים לפחות עד לתחילת העת המודרנית.

הפרשנות שלי לדיבר השני באה לבחון ולאתגר את המשמעות שלו; מחד להציב במרכז הציור את העיסוק בהיבט החושני של האמנות והיצירה- את הבשר שברוח, ומאידך לעמת אותו עם היבטים שאפשר לראותם כחיוביים עבור היצירה, איקונוקלזם שמאפשר לפרק מוסכמות ומסייע לחדש.

הציור עוסק בגוף הערום, בטאבו הגדול ממנו התנערה התרבות היהודית, אבל הגוף נחתך בשוליו תוך שהוא נעזר בנתון של מידות בד הציור. החיתוך הזה, הפגימה של היצירה מזכירה את המאמץ של חכמי התלמוד לאשרר את היצירה דרך פגימתה (כך לדוגמה פגימת ע"ז מוציאה אותה מגדר ע"ז ומוציאה אותה מטומאתה).

אבל הפגימה של היפה מובילה למאבק עקרוני יותר, המאבק בין אתונה לירושלים, כפי שהגדיר זאת לוינס, הוא בין ראיית היפה כשלם, כפי שהוא נוצר מתוך העולם, לבין התרבות שרואה את הטוב כיוצא מתוך השבר שבו נתונה המציאות.

הציור עוסק במתחים, במבט שאיננו תמים, במתח שבין הריאלי למיתי ובין האמונה לספקנות, שורשם של כל אלה, לטעמי, מצוי בלב הדיבר השני, לטוב או לרע.





נעילה 28.5.22

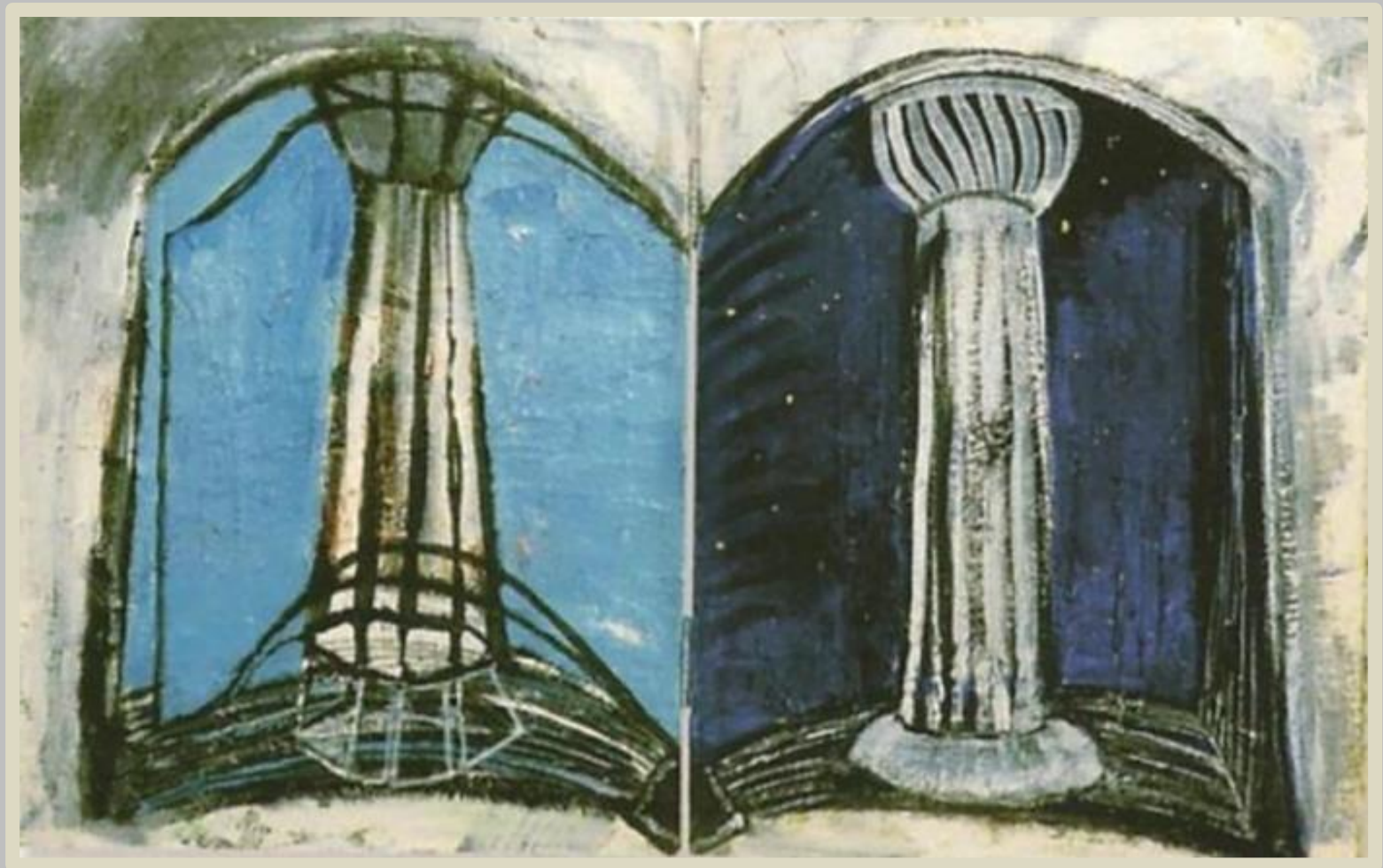


פתיחה 12.2.22

נספחים



ישראל
קיץ 2021



מיכאל סגן-כהן, ספר פתוח (דיפטיך), 1987, אקריליק על בד 61X102 ס"מ



סגן-כהן מיכאל יוצר ©

זיגל לזכרון

מיכאל סגן-כהן, קול ענות, אקריליק על בד טריליון,
1996, 50X160 ס"מ,



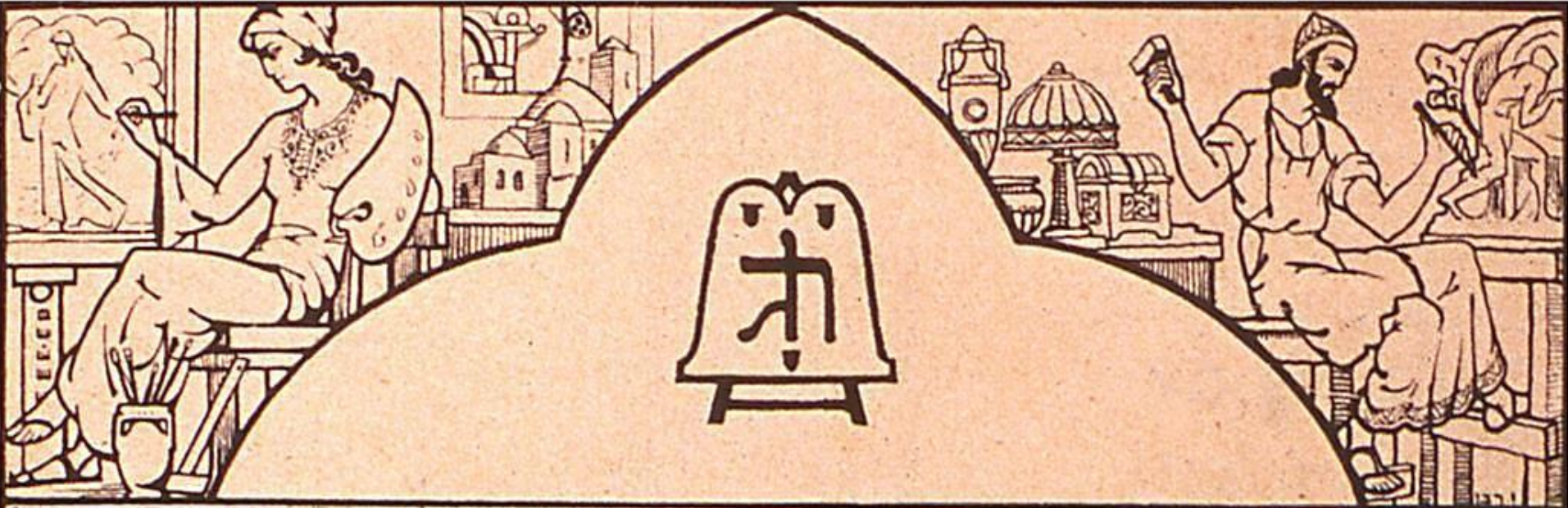
מיכאל סגן כהן
ללא כותרת (עשרת הדברות)
1989

עשרת הדברות של ביאליק לסופר העברי
* ליקט וערך שמואל אבנרי:

1. - ראה בכתיבתך שליחות:
2. - דע את שקדם לך:
3. - כתוב כבן חורין:
4. - פרוץ גדר וחדש:
5. - הקפד על קוצו של יו"ד:
6. - לא תיילל לשווא:
7. - לא תגנוב דעת:
8. - לא תישא פנים:
9. - לא תפרוש מהציבור:
10. - לא תעשה ספרים הרבה:



ביאליק (שלישי משמאל בשורת היושבים) בוועידת אגודת הסופרים העברים בתל אביב בשנת 1927.
צמודים לו יושבים אברהם שלונסקי ואליעזר שטיינמן צילום: ארכיון בית ביאליק



<p>INDUSTRIAL ART STUDIO M. GURARYEH & Z. RABAN JERUSALEM, BEZALEL BUILDING POB 398 TEL. 517</p>	<p>دار الفن والصناعة م. كوراريه وز. رابان القديس في عمارة بصائل صندوق البريد ٣٩٨ ٥١٧</p>	<p>בית עבודה לאמנות אינדוסטריאלית מגור אריה את ז. רבן ירושלים, בתי בצלאל ת.ד. 398 תלפ. 517</p>
---	--	---

בית המלאכה לאמנות אינדוסטריאלית של זאב רבן ומאיר גור-אריה בתחילת המאה העשרים צמחה תפיסה חדשה ופרקטית שניזונה גם מתנועת "האמנויות והאומנויות" של ויליאם מוריס, וגם מן התרבות הציונית שהובילו תיאודור הרצל, אחד העם, ומרטין בובר: שילוב של חיים יצירתיים עם פתרון כלכלי לתושבים היהודים של פלשתינה. "בצלאל – בית-מדרש למלאכות אמנות" נולד כחיקוי ל"קונסטגוורקה שול"ה" (– (Kunstgewerbeschule מוסדות גרמניים ל"אמנות שימושית" במתכונת של בית מלאכה. על רקע זה פתחו בוגרי בצלאל רבן וגור-אריה את הסטודיו המשותף שלהם. את הסטודיו פתחו בקומה השניה של בניין בצלאל בין השנים 1923-1929, ובמקביל את "דפוס גרפיקה", שבו הדפיסו כמה מעבודותיהם. השניים עסקו באמנות מסחרית ששילבה אמנות, עיצוב תעשייתי, ועיצוב גרפי שבו תתמקד הכתבה הזו.



לוחות הברית שנמצאו בהר כרכום

*

מבט
קריאה
ועיון

בְּדַבָּרוֹת וּבְדַבָּרִים

*

תם ולא נשלם

מאי 2022

*

לפרטים ויצירת קשר: 050-6557656

עיצוב ועריכה: עידית לבבי גבאי